





[Handwritten note: Kostümbilder-Buch]

În biblioteca Universității din Graz sub signatura No. II.467 și cu titlul: Kostümbilder-Buch se găsește un manuscris de mare valoare din veacul al XVII., în care sunt 99 portrete-aquarelle cu diferite figuri: bărbați și femei în costume originale din aceeași epocă din ținuturile Transilvaniei, Moldovei și din Turcia.

Manuscrisul, care cu certitudine e unic, deși n-are foaie de titlu, probabil este complet, portretul cel dintâiu fiind numerotat cu No. 1 și continuând fără lipsuri sfârșește cu No. 99. Această numerotare însă e făcută de altă mână și cu mult mai târziu.

Cine a fost desenatorul? Nu știm. Unde și în cari ani și la a cui comandă le-a lucrat, iarăși nu știm. Singurul lucru cert este, că albumul cândva a format proprietatea călugărilor din Pettau /Stiria/, deoarece pe tabla manuscrisului se găsește următoarea inscripție lătină: Conventus Pettoviensis /Pettau-Stiria/ ord. Praedicatorum.

Scrisul acesta latinesc, precum și inscripțiile germane ale tuturor portretelor, au caracteristicile scrisului din veacul al XVII sau dela începutul veacului al XVIII-lea, prin urmare credem, că nu greșim când susținem că desenatorul a trăit și lucrat la sfârșitul veacului al XVII și probabil a fost un sas din Transilvania, care a desenat portrete de bărbați și femei în costumele naționale din aceeași epocă.

Acest album de costume a fost descoperit și descris primăoară de Iosif Thim în revista bibliografică maghiară: Magyar Könyvszemle din anul 1885. pag. 78-79. Precum spune Dl. Thim D-sa a fost încredințat din partea redacției să studieze manuscrisele ungurești, aflătoare în Biblioteca Universității din Graz și în cursul cercetărilor a găsit acest al-



bum, pânăatunci necunoscut și ne studiat de nimeni.

Direcțiunea Bibliotecii Universității din Cluj aflând din comunicarea Dlui Thim de existența acestui album, l-a împrumutat dela Biblioteca Univ, din Graz și prin iscusitul desenator ^{S. Simon} S. Simon a copiat cele 99 portrete în condițiuni excelente.

Colecțiunea, cum am amintit, are 99 portrete, toate cu inscripție originală și au următoarele subiecte:

1. Ein Wallachischer Schweinhirt.
2. Ein Cronstädter Hundertmann.
3. Eine Wallachin aus Fogaraser district.
4. Ein Wallachischer Dorff-Pfaff.
5. Eine Wallachische Meyerin von Hermannstädt.
6. Eine Wallachische Bäurin von Cronstädt.
7. " vornehme Frau von Pistriz.
8. Eine Cronstädter Frau zur Tauff gehendt..
9. Ein Wallachischer Pfaff.
10. Ein Zigeunerischer Tanzmeister.
11. Eine Ungarische Kammer Jungfer.
12. Ein reisender Wallachischer Kauffmann.
13. Ein Ungarischer Junger Cavallier.
14. Ein Wallachischer Bierschröter.
15. Ein Ungarischer Dienst Mensch um Wasser gehendt.
16. Eine Ungarische Edelfrau in der Trauer.
17. Ein Ungarischer Commissarius.
18. Eine Cronstädterin in Hauss Habit.
19. Ein Calvinischer Pfaff.
20. Eine Ungarische Fräulein.
21. Eine Clausenburgerin.
22. Ein Ungarischer Laquay.

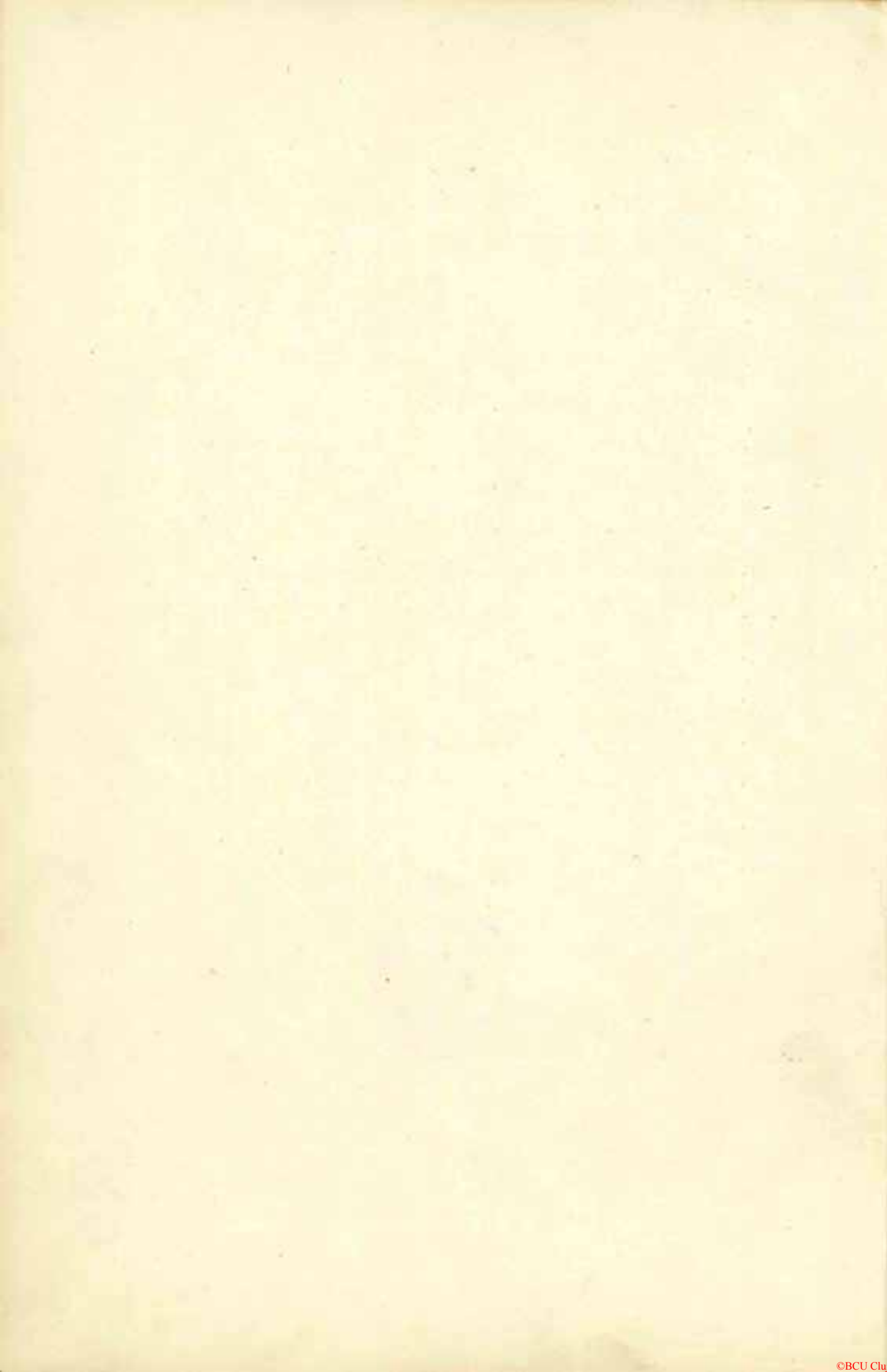
23. Ein Wallach ausm. Háseker District.
24. Ein Wallachischer Schaaffhirt in Regen.
25. Ein Armenier.
26. Ein Ziegeunerischer Spielmann.
27. Ein Cronstädter Kerker Meister Substitutus.
28. Ein Zigeunerischer Sänger.
29. Ein Wallachischer Secretarius.
30. Eine Ungarische Junfer im Winter.
31. Ein Ungarisch Dorff Mensch im Winter.
32. Eine Edelfrau v. Clausenburg im Winter.
33. Ein Ungarischer Dienst Mensch.
34. Ein Ziegeunerischer Schufflicker.
35. Ein Wallachisch Mensch mit Milch.
36. Eine Wallachin zu Marckt gehendt.
37. Ein Sächss. Stall Knecht.
38. Ein Ungarischer bauer.
39. Ein Calvinischer Student.
40. Ein Ungarischer Student von Dorff.
41. Ein Todtengräber von Cronstadt.
42. Ein Sächss. Dorff Richter im Hauss gehendt.
43. Ein Sächss. Nacht Wächter.
44. Ein Sächss. Junger Pursch von Herrmannstadt.
45. Ein Bauern Weib aus Purzenlandt.
46. Eine Herrmann Städterin im Sommer.
47. Ein Czekler aus der Salz-Gruben.
48. Ein Türkischer Kauffmann.
49. Ein Dorff Schul Meister.
50. Ein Türk. Lauffer.
51. Eine Burgers Tochter aus Herrmannstadt im Winter.

52. Ein Janitschar.
53. Eine neu verehlichte Frau aus Herrmannstadt.
54. Ein Kauffmann aus Constantinopel.
55. Ein Sächss. Schul-Rector.
56. Ein /Wallachischer/ Schweinhütter.
57. Ein Wallachischer Bischoff.
58. Ein Wallachischer Fuhrmann.
59. Ein Burger aus Herrmannstadt.
60. Ein Cronstädter Stadt Richter.
61. Ein Hundertmann aus Herrmannstadt.
62. Ein Bojar.
63. Ein Junger Kauffmann.
64. Eine Herrmannstädter vornehme Frau im Winter.
65. Eine Sächss. Courtoisie Schwester.
66. Eine Burgers Tochter aus Herrmannstadt zur Beicht gehend.
67. Ein Müller aus Herrmannstadt.
68. Eine Bojarin.
69. Eine Raezin.
70. Eine Raesische Frau an Feyer Tagen.
71. Ein Schaaffhütter.
72. Ein Husaren Capitain.
73. Eine Pisterizerin.
74. Ein Betender Türck.
75. Eine Zigeunerin.
76. Ein Crimischer Tartar.
77. Ein Wallachisch Mensch aus Bukarest.
78. Eine Burgers Tochter aus Herrmannstadt.
79. Eine Frau aus Bukarest.
80. Eine Wallachische Braut.

81. Ein Zigeuner.
82. Eine Frau aus der Salz-Grube.
83. Ein Sächss. Dorff-Richter.
84. Ein Sächss. Student.
85. Ein Calutjer.
86. Eine gemeine Burgers Frau aus Hermannstadt.
87. Eine Cronstädter Burgers Frau im Sommer.
88. Eine Hermannstädter Braut.
89. Eine Hermannstädter Jungfer spazieren gehend.
90. Ein Siebenbürger Jud.
91. Ein Sächss. Priester.
92. Eine Walachische Nonne.
93. Ein Cronstädter Pfarrer.
94. Ein Bretschneider.
95. Ein Bauer aus Burzenlandt.
96. Eine Sächss. Bauerin aus Heltau bey Hermannstadt.
97. Eine vornehme Frau aus Házeck.
98. Ein Raths Herr aus Hermannstadt.
99. Eine gemeine Wallachin.

(A recepta arceget de Biserica laugar froyezgata kerentotte.)





A gráci Egyetemi Könyvtárban, II. 467.sz.a. egy kéziratot őriznek, mely a XVII-VIII. századok találkozásán Erdélyben és az Erdélytől dél-keletre eső török hatalom alatt álló területeken élt divatokat, ^{viselkedést} vízfestés képekben örökíti meg. A kéziratnak sem címlapja, tehát címe sincs, sem az nem tűnik ki belőle, hogy vége van-e, tehát vége sincs. De az újabb káztól eredő levél-számozás az 1-ső képet 1-gyel kezd, tehát, ebben a formájában a kézirat teljes. Mit vesztett az elején és a végén? ma már nem tudjuk megmondani. Ki volt a festője, kinek, mikor és hol készült? szintén hegyes kérdések, melyekre az e formában ránk jutott kézirat semmi feleletet nem ad. Egyetlen állomását ismerjük: egykor a pettaui barátoké volt. Az 1.lapon fent, ezt a felírást viseli: Conventus Pettoviensis Ord. Praedicatorum, XVII. századnak látszó kéztől. Az egyes képek erősen német írással, szintén ebből az időből látszanak származni, de közelebbiről nem tájékoztatnak. Ezt a korábbi könyvet legelőbb This József írta le a Magyar Könyvszemle 1885 évf. 787. lapjain. Azóta tudomásom nem is látta más.

A becses gyűjtemény tartalmaz 1-22 levelet, valamennyit számozva és az eredeti aláírásnak pontos másolatával, az egyes leveleken. Tartalma a következő:

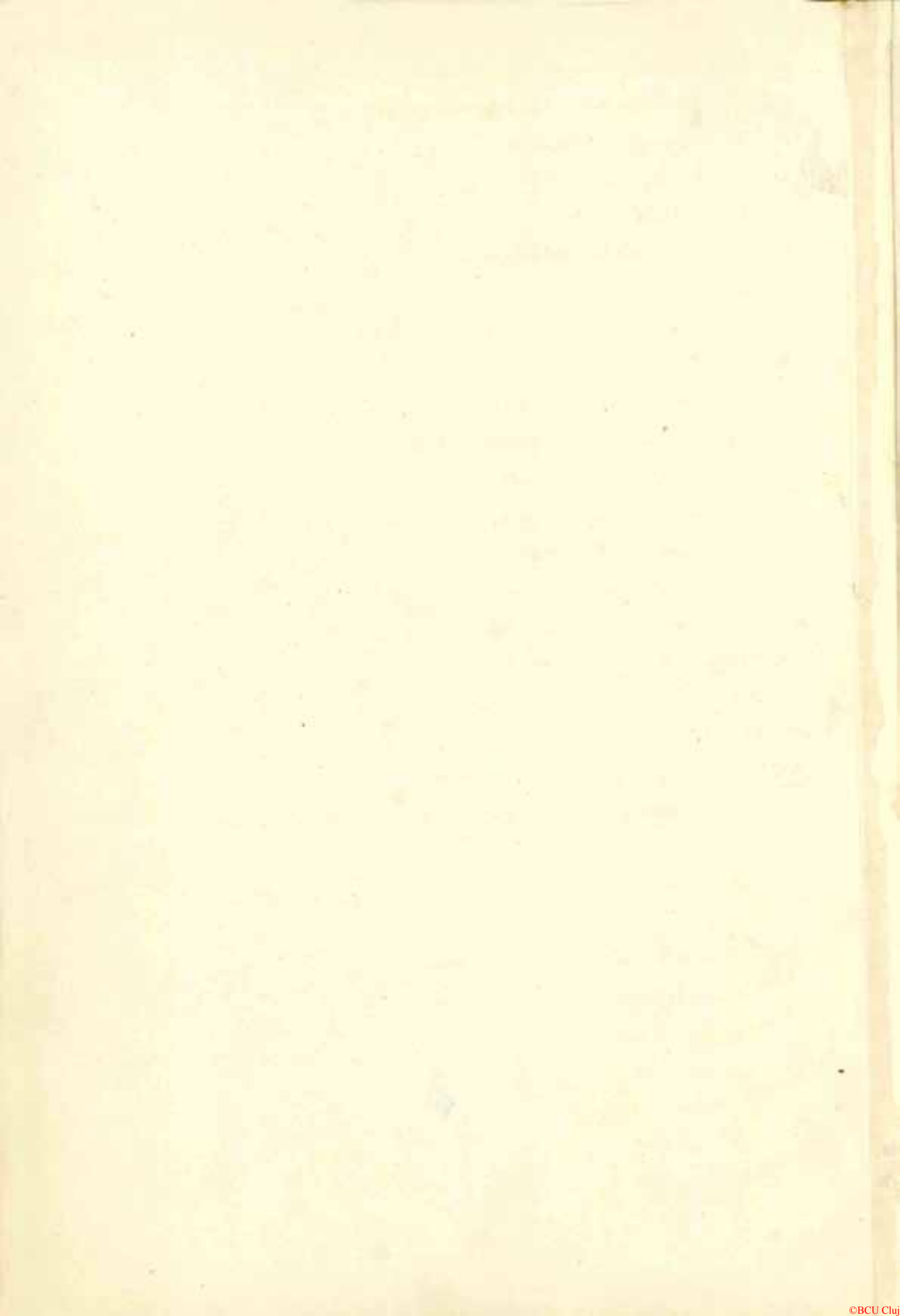
1. Ein Wallachischer Schweinhirt. ✓
2. Ein Cronstädter Hundertmann.
3. Eine Wallachin aus Fogarässer district. ✓
4. Ein Wallachischer Dorff-Pfaff. ✓
5. Eine Wallachische Meyerin von Hercannstadt. ✓
6. Eine Wallachische Bäurin von Cronstadt. ✓
7. " vornehme Frau von Pixtriz.
8. Eine Cronstädter Frau zur Tauff gehendt..
9. Ein Wallachischer Pfaff. ✓
10. Ein Zigeunerischer Tannmeister.
11. Eine Ungarische Kammer Jungfer.
12. Ein reisender Wallachischer Kauffmann. ✓
13. Ein Ungarischer Junger Cavallier.
14. Ein Wallachischer Bierschröter. ✓



15. Ein Ungarischer Dienst Mensch um Wasser gehend.
16. Eine Ungarische Edelfrau in der Trauer.
17. Ein Ungarischer Commissarius.
18. Eine Cronstädterin in Haus Habit.
19. Ein Calvinischer Pfaff.
20. Eine Ungarische Fräulein.
21. Eine Clausenburgerin.
22. Ein Ungarischer Laquay.
23. Ein Wallach ausm Bázeker District. ✓
24. Ein Wallachischer Schaaffhirt in Regen. ✓
25. Ein Arsenier.
26. Ein Zigeunerischer Spielmann.
27. Ein Cronstädter Kerker Meister Subtitutus.
28. Ein Zigeunerischer Sänger.
29. Ein Wallachischer Secretarius. ✓
30. Eine Ungarische Jungfer im Winter.
31. Ein Ungarisch Dorff Mensch im Winter.
32. Eine Edelfrau v. Clausenburg im Winter.
33. Ein Ungarischer Dienst Mensch.
34. Ein Zigeunerischer Schuflicker.
35. Ein Wallachisch Mensch mit Milch. ✓
36. Eine Wallachin zu Markt gehend. ✓
37. Ein Sächss. Stall Knecht.
38. Ein Ungarischer Bauer.
39. Ein Calvinischer Student.
40. Ein Ungarischer Student von Dorff.
41. Ein Todengräber von Cronstadt.
42. Ein Sächss. Dorff Richter im Haus gehend.
43. Ein Sächss. Nacht Wächter.
44. Ein Sächss. Junger Pirsch von Herrmannstadt.
45. Ein Bauern Weib aus Furzenlandt.



- 46. Eine Herrmann-Städterin im Sommer.
- 47. Ein Czekler aus der Salz-Gruben.
- 48. Ein Throkischer Kauffmann.
- 49. Ein Dorff Schul Meister.
- 50. Ein Türk. Lauffer.
- 51. Eine Burgers Tochter aus Herrmannstadt im Winter.
- 52. Ein Janitschar.
- 53. Eine neu verehlichte Frau aus Herrmannstadt.
- 54. Ein Kauffmann aus Constantinopel.
- 55. Ein Söhns. Schul-Rector.
- 56. Ein | Wallachischer | Schweinhütter. ✓
- 57. Ein Wallachischer Bischoff. ✓
- 58. Ein Wallachischer Fuhrmann. ✓
- 59. Ein Burger aus Herrmannstadt.
- 60. Ein Cronstäter Stadt Richter.
- 61. Ein Hundertmann aus Herrmannstadt.
- 62. Ein Bojar. ✓
- 63. Ein Junger Kauffmann.
- 64. Eine Herrmannstädter vornehmer Frau im Winter.
- 65. Eine Söhns. Courtoisie Schwester.
- 66. Eine Burgers Tochter aus Herrmannstadt zur Seicht gehendt.
- 67. Ein Müller aus Herrmannstadt.
- 68. Eine Bojarin. ✓
- 69. Eine Raesin.
- 70. Eine Raesische Frau an Feyer Tagen.
- 71. Ein Schaaffhütter.
- 72. Ein Rusaren Capitain.
- 73. Eine Pisterizerin.
- 74. Ein Betender Türk.
- 75. Eine Zigeunerin.
- 76. Ein Crimischer Tartar.





Bibl. Univ. Cluj
Nr. 545-1935



1 ein schweizerischer Holzschifflet.



2 Ein Cronatäter Hundertzwanzig.



3 Eine Zillechin aus dem Fogerscher district.



4 Ein keltischer Dorf-Pfaff.



5

5. Eine Salische Mäyerin von Bernadstedt.



6 Eine litauische Bäuerin von Grobstedt.



7 Eine vornehme Frau von Pistriz.



8 Eine Cronstädter Frau zur Tauff gehend.





10 Ein Zigeunerinöden Tanzmeister.



11 Eine Ungarische Kaiser Jungfer.



12 Ein reisender Valtelliner Kaufmann.



13. Ein Ungerischer Junger Cavalier.





15 Ein Ungarischer Dienst Knack us Messer gehend.



17 Ein Ungarischer Comlazzaria.



18 sine Coronatoris in hausa habit.



























31 Ein Ungarisch Weib' Wusch in Winter.









35

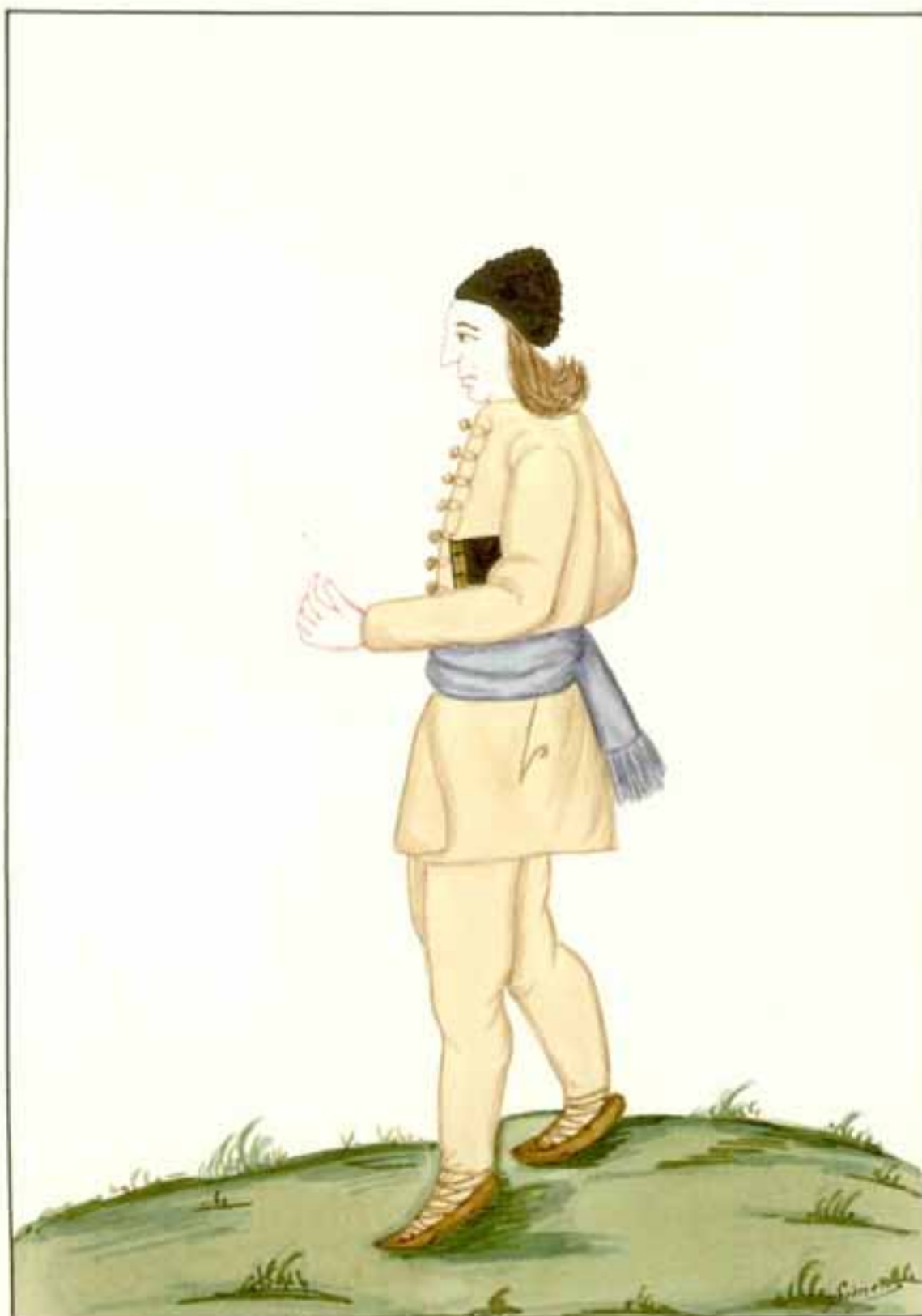
Ein gelber Mantel mit Weisse.















42 Ein Hansa. Forts waktue in hama janszt.





44 Ein Böhmer, Junger Baron von Herrschelast.



45 Ein Frauenkind aus Burgenland.



46 Eine harrmann Städtlerin im Sommer.



47 Ein Czekele aus der Salz-Gruben.



48 Ein Türckiacher Kauffmann.





50 Ein Türk. Laufer.



51. Eine Bürgerin Tochter aus Herrmannstadt im Winter.





53 Eine neu verheiratete Frau aus Herrmannstait.



54 Ein Kauffmann aus Constantinopel.





56 Ein | Kallechischer | Schweinbütter.



57 Ein kalteschwarzer Blindhott.



58 Ein Asiatischer Fuhrmann.







61 Ein Hundertmann aus Herbornstadt.





63 Ein Junger Kauffmann.





65 Eine Stöcher. Courtaine Schwester.







68

Eine Bojwin.

32





70 Eine Reezische Frau an Vayer Tagen.



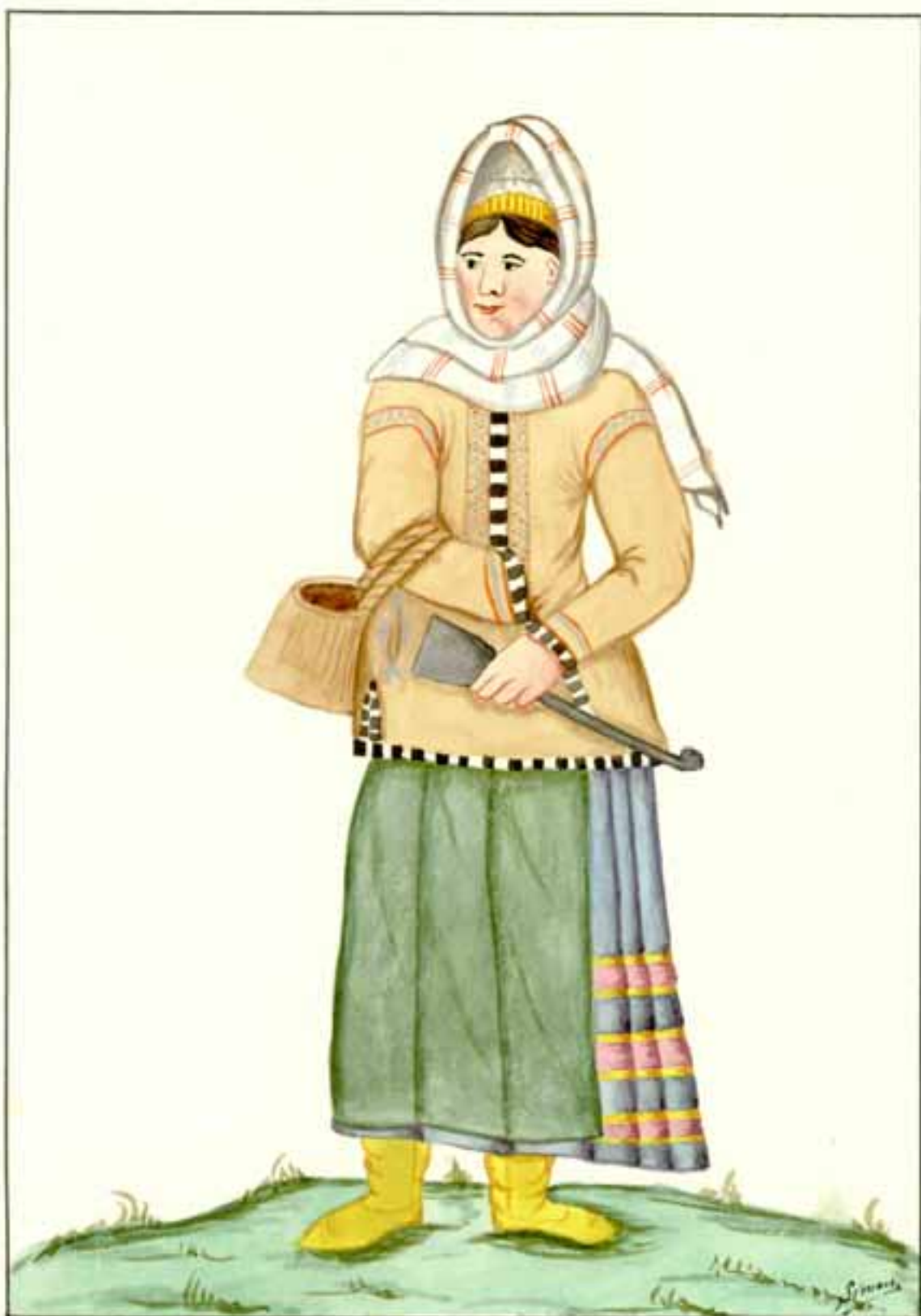




73

Eine Pasterizaria.





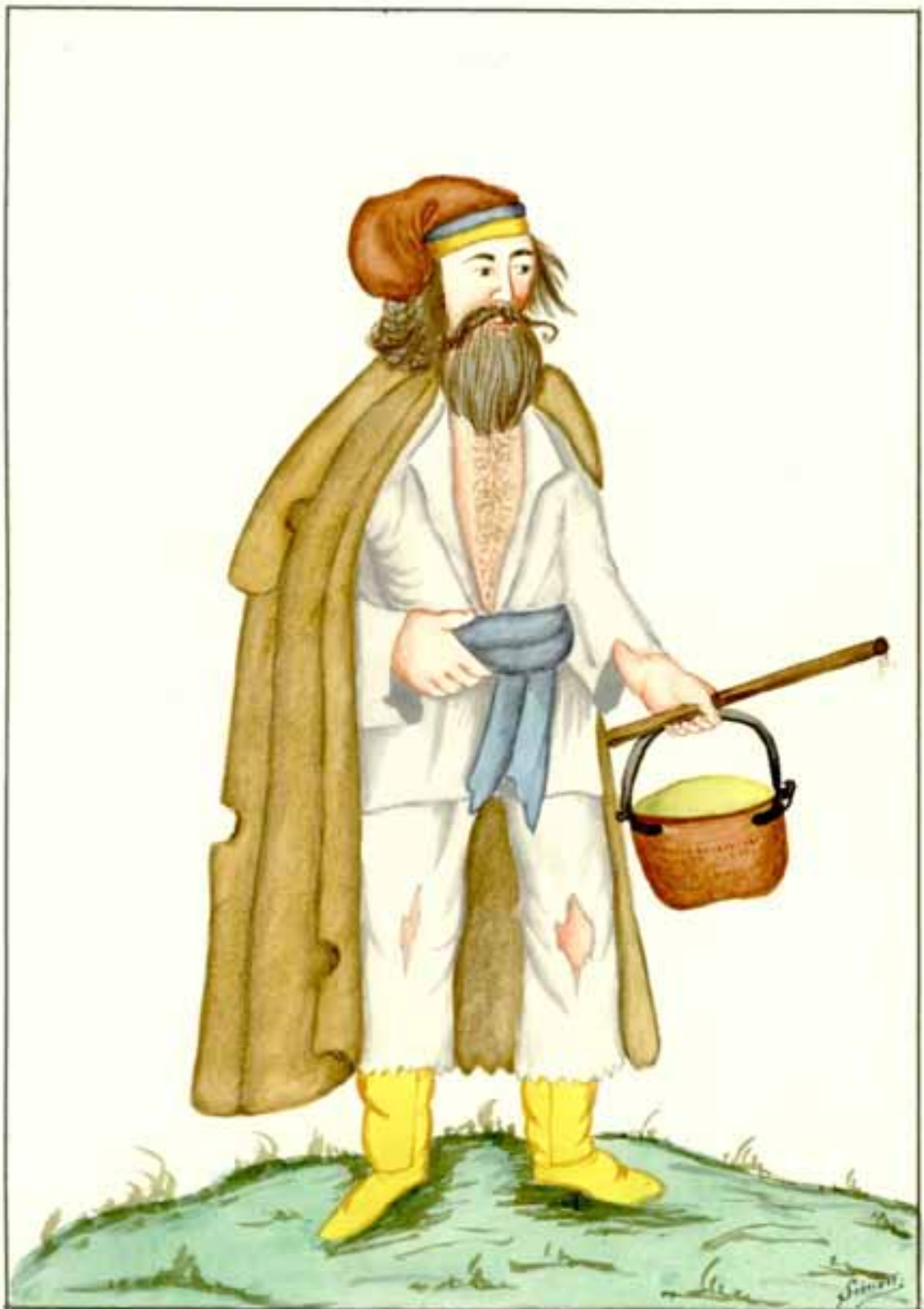


















84 Ein Sächsa. Student.





86 Eine gewöhliche Bürgerin aus Hermannstadt.



87 Eine Granathaler Burghers Frau im Sommer.



88 Eine Herrmannstädter Braut.



89 Eine Herrmannstücker Jungfer spazieren gehend.















96 Kine Sjöman. Bauerin aus Heltsu bey Herrmannstadt.







